



Le Quotidien

Statistique Canada

Le lundi 26 février 2007

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Compte des voyages internationaux, année 2006 et quatrième trimestre de 2006 3

Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada a atteint un sommet sans précédent en 2006, alors que les dépenses des Canadiens aux États-Unis ainsi que dans les pays d'outre-mer ont atteint des niveaux inégalés.

Caractéristiques des voyageurs internationaux, troisième trimestre de 2006 6

L'attraction du Canada comme destination de voyage a continué à fléchir l'été dernier, alors que les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis et des pays d'outre-mer ont diminué entre juillet et septembre.

(suite à la page 2)

Questions d'éducation - le point sur l'éducation, l'apprentissage et la formation au Canada

Février 2007

Ce numéro de la publication en ligne gratuite de Statistique Canada, *Questions d'éducation - le point sur l'éducation, l'apprentissage et la formation au Canada*, comprend deux articles.

L'article «Pour les enfants handicapés, quels services éducatifs ?» présente la situation des enfants handicapés dans le système scolaire, le type d'incapacité pour lequel ils ont des besoins spéciaux, leur utilisation de tels services et les obstacles auxquels ils peuvent être confrontés pour les obtenir.

Réduire l'impact de la distance sur l'inscription à l'université en rapprochant l'université des endroits où vivent les jeunes, lorsqu'ils ne sont pas dans des centres urbains importants, a démontré son efficacité. C'est ce que le second article, «Si vous en construisez une, ils viendront : l'impact des nouvelles universités sur la jeunesse locale», explore, sur la base de développements des 25 dernières années en Colombie-Britannique, à Terre-Neuve-et-Labrador et en Nouvelle-Écosse.

La publication *Questions d'éducation - le point sur l'éducation, l'apprentissage et la formation au Canada*, vol. 3, n° 5 (81-004-XIF, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web. Choisissez *Publications Internet gratuites*, puis *Éducation* et *Questions d'éducation*.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-7608 ou composez sans frais le 1-800-307-3382 (educationstats@statcan.ca), Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur : 613-951-4441.



Emploi, rémunération et heures de travail, décembre 2006	9
Production et écoulement des produits du tabac, janvier 2007	11
Enquête annuelle sur l'hébergement des voyageurs, 2005	12
Nouveaux produits	14

Communiqués

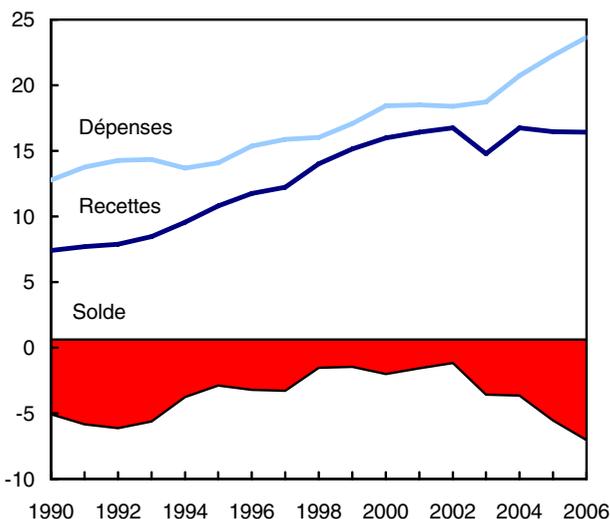
Compte des voyages internationaux

Année 2006 et quatrième trimestre de 2006 (données provisoires)

Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada a atteint un sommet sans précédent en 2006, alors que les dépenses des Canadiens aux États-Unis ainsi que dans les pays d'outre-mer ont atteint des niveaux inégalés.

Le déficit au compte des voyages du Canada atteint un sommet

En milliards de dollars



Le déficit, soit la différence entre les dépenses effectuées par les résidents canadiens à l'étranger et celles faites par les étrangers au Canada, a bondi de 1,4 milliard de dollars pour se situer à un montant estimatif de 7,2 milliards de dollars en 2006. Le déficit au compte des voyages a augmenté chaque année depuis 2002, et durant cette période, il a plus que quadruplé.

L'accroissement du déficit était le résultat de dépenses record à l'étranger. Les résidents canadiens ont dépensé un montant estimatif de 23,6 milliards de dollars à l'extérieur du pays en 2006, en hausse de 6,2 % par rapport au sommet précédent enregistré en 2005.

Note aux lecteurs

L'analyse du compte des voyages internationaux a été effectuée à l'aide de données trimestrielles provisoires et, à moins d'indication contraire, les données sont désaisonnalisées. Les montants sont exprimés en dollars canadiens et ne sont pas corrigés pour tenir compte de l'inflation.

Les **recettes** représentent les dépenses des visiteurs voyageant au Canada, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales. Les **dépenses** représentent les dépenses des résidents canadiens voyageant à l'étranger, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales.

Les **pays d'outre-mer** sont les pays autres que les États-Unis.

Les étrangers au Canada ont dépensé un montant estimatif de 16,4 milliards de dollars en 2006, en légère baisse par rapport à l'année précédente.

Alors qu'il y a eu peu de changements des dépenses des étrangers au Canada comparativement à 2001, les dépenses des Canadiens à l'extérieur du pays ont bondi de 27,9 %.

Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis est le plus élevé observé en 13 ans

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les États-Unis a grimpé pour se chiffrer à 4,5 milliards de dollars en 2006, soit le niveau le plus élevé depuis le début des années 1990, au moment où les déficits record ont presque atteint la barre des 6,0 milliards de dollars. En comparaison, le déficit au compte des voyages avec les États-Unis n'était que de 544 millions de dollars en 2002.

La hausse du déficit, évaluée à 1,0 milliard de dollars, était le résultat de dépenses plus élevées des Canadiens aux États-Unis et d'une réduction des dépenses des résidents américains au Canada.

Les voyageurs canadiens ont dépensé un montant inégalé de 13,2 milliards de dollars aux États-Unis en 2006, en hausse de 6,3 % par rapport à l'année précédente. Une augmentation du nombre de voyages au sud de la frontière a contribué à l'accroissement des dépenses. Les Canadiens ont effectué 16,0 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis en 2006, soit 7,6 % de plus que l'année précédente, et le niveau le plus élevé depuis 1993.

Parallèlement, les voyageurs en provenance des États-Unis ont dépensé 2,9 % de moins au Canada en 2006 par rapport à 2005. Les dépenses des résidents des États-Unis au Canada se sont repliées pour se

fixer à 8,7 milliards de dollars, soit le plus bas niveau depuis 1998. Les Américains ont effectué 13,8 millions de voyages avec nuitées au Canada, soit 4,3 % de moins que l'année précédente, et le plus bas niveau depuis 1997.

La baisse continue du nombre de voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis a probablement aussi contribué au recul des dépenses des voyageurs américains. Ce type de voyage a diminué pour une septième année consécutive en 2006, en baisse de 12,5 % pour atteindre un creux inégalé de 13,7 millions de voyages. Même si les dépenses lors de ces voyages représentent seulement environ un neuvième de l'ensemble des dépenses des voyageurs américains au Canada, la baisse du nombre de voyages était assez importante pour exercer une influence.

Le dollar canadien a maintenu une valeur moyenne de 88,2 cents US en 2006, en hausse de 6,8 % par rapport à l'année précédente, et le plus haut niveau depuis la fin des années 1970.

Le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer atteint un niveau record

Le déficit au compte des voyages du Canada avec les pays d'outre-mer a atteint un niveau record de 2,8 milliards de dollars en 2006, soit une augmentation estimée à 368 millions de dollars par rapport à l'année précédente. L'augmentation du déficit, la sixième consécutive, était le résultat d'une hausse des dépenses des résidents canadiens dans les pays d'outre-mer. Celles-ci ont crû de 6,2 % pour se situer à 10,4 milliards de dollars.

Au cours des 25 dernières années, les dépenses des Canadiens dans les pays d'outre-mer ont diminué une seule fois, soit en 1991. Cette tendance est vraisemblablement attribuable à un désir accru des Canadiens de visiter des destinations outre-mer, alors que les voyages vers ces destinations ont également affiché une légère tendance à la hausse depuis le début des années 1980. En 2006, les Canadiens ont effectué 6,7 millions de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer, soit 8,0 % de plus qu'en 2005.

Les voyageurs en provenance de pays d'outre-mer ont dépensé 7,7 milliards de dollars au Canada en 2006, soit 3,2 % de plus que l'année précédente. Les résidents de pays d'outre-mer ont effectué 4,4 millions de voyages avec nuitées au Canada, en hausse de 0,7 %, et le plus haut niveau en six ans.

Le dollar canadien s'est légèrement accru comparativement à d'autres devises étrangères importantes en 2006, telles que l'euro, la livre sterling anglaise et le yen japonais.

Quatrième trimestre : Le déficit atteint un sommet inégalé

Sur une base trimestrielle, le déficit au compte des voyages internationaux a atteint 2,1 milliards de dollars au quatrième trimestre, ayant franchi la barre des 2,0 milliards de dollars pour la première fois.

L'augmentation du déficit est survenue malgré un accroissement des dépenses de voyages au Canada. Les étrangers ont dépensé 4,2 milliards de dollars au Canada, soit 1,4 % de plus que le trimestre précédent. Cependant, une montée en flèche des dépenses des Canadiens à l'étranger a plus que compensé cette augmentation, alors que les voyageurs canadiens ont dépensé 6,2 milliards de dollars au quatrième trimestre, en hausse de 3,7 % par rapport au trimestre précédent.

Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis est demeuré relativement stable au quatrième trimestre, ayant enregistré une légère hausse de 34 millions de dollars pour se situer à 1,2 milliard de dollars. Malgré cette faible progression, le déficit a atteint un sommet inégalé en 13 ans.

Les dépenses de voyages des visiteurs en provenance des États-Unis au Canada ont atteint 2,2 milliards de dollars, en hausse de 0,4 % par rapport au trimestre précédent. L'augmentation des dépenses a été attribuable à un accroissement de 1,3 % du nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis, qui ont atteint 3,4 millions.

Les dépenses des Canadiens voyageant aux États-Unis ont atteint 3,4 milliards de dollars, en hausse de 1,3 %. Les dépenses plus élevées étaient le résultat d'une hausse similaire du nombre des voyages avec nuitées au sud de la frontière, qui ont augmenté de 1,2 % pour s'établir à 4,1 millions.

Il y a eu cependant plus de mouvement pour ce qui est du déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer. Celui-ci a atteint un montant inégalé de 819 millions de dollars, en hausse de 132 millions de dollars par rapport au troisième trimestre. Le déficit inégalé était le résultat de dépenses record dans les pays d'outre-mer, dont l'augmentation a plus que compensé l'accroissement des dépenses des résidents des pays d'outre-mer au Canada.

Les dépenses de voyageurs en provenance des pays d'outre-mer ont atteint 2,0 milliards de dollars, soit 2,5 % de plus que le trimestre précédent. Cette hausse des dépenses des résidents d'outre-mer était le résultat d'une croissance au chapitre du nombre de voyages avec nuitées au Canada, qui ont grimpé de 2,2 % pour atteindre 1,1 million.

Entre-temps, les Canadiens ont dépensé un montant inégalé de 2,8 milliards de dollars dans les

pays d'outre-mer, en hausse de 6,9 % par rapport au trimestre précédent. Ces dépenses record ne sont pas surprenantes, car le nombre de voyages de résidents canadiens vers des pays d'outre-mer a atteint un niveau inégalé de 1,8 million au quatrième trimestre, en hausse de 4,6 %.

Le dollar canadien a diminué par rapport à d'autres devises étrangères importantes au quatrième trimestre de 2006, telles que le dollar américain, l'euro, la livre sterling anglaise et le yen japonais.

Les données sur le compte des voyages internationaux du premier trimestre de 2007 seront diffusées le 29 mai.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3152 et 5005.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Eric Desjardins au 613-951-1781 (eric.desjardins@statcan.ca) ou avec les Services à la clientèle au 613-951-9169 ou composez sans frais le 1-800-307-3382 (cult.tourstat@statcan.ca), Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur : 613-951-2909.

Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

	Premier trimestre de 2006 ^r	Deuxième trimestre de 2006 ^r	Troisième trimestre de 2006 ^r	Quatrième trimestre de 2006 ^p	2005 ^r	2006 ^p	Troisième au quatrième trimestre de 2006	2005 à 2006
Données désaisonnalisées ¹								
	en millions de dollars						variation en %	
États-Unis								
Recettes	2 149	2 256	2 163	2 172	9 003	8 739	0,4	-2,9
Dépenses	3 242	3 175	3 368	3 411	12 417	13 197	1,3	6,3
Solde	-1 093	-919	-1 206	-1 239	-3 414	-4 457
Tous les autres pays								
Recettes	1 868	1 914	1 932	1 981	7 457	7 695	2,5	3,2
Dépenses	2 482	2 548	2 620	2 800	9 843	10 449	6,9	6,2
Solde	-614	-633	-687	-819	-2 386	-2 754
Total								
Recettes	4 017	4 170	4 095	4 152	16 460	16 434	1,4	-0,2
Dépenses	5 724	5 723	5 988	6 211	22 260	23 646	3,7	6,2
Solde	-1 707	-1 553	-1 893	-2 058	-5 800	-7 211

^r révisé

^p provisoire

... n'ayant pas lieu de figurer

1. Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.



Caractéristiques des voyageurs internationaux

Troisième trimestre de 2006 (données provisoires)

L'attraction du Canada comme destination de voyage a continué à fléchir l'été dernier, alors que les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis et des pays d'outre-mer ont diminué entre juillet et septembre.

Au troisième trimestre, le nombre de voyages en provenance des États-Unis a chuté pour une deuxième année consécutive. Il s'agissait également du sixième trimestre consécutif au cours duquel les voyages en provenance des États-Unis ont enregistré une baisse sur 12 mois.

De plus, le nombre de voyages d'une nuit ou plus en provenance d'outre-mer a fléchi entre juillet et septembre, 6 des 10 principaux marchés d'outre-mer du Canada, incluant le Japon et le Royaume-Uni, ayant affiché des baisses.

Dans l'ensemble, les visiteurs en provenance des États-Unis et des pays d'outre-mer ont effectué un peu moins de 7,5 millions de voyages avec nuitées au Canada au cours du troisième trimestre de 2006, en baisse de 4,2 % par rapport à la même période en 2005.

Cependant, dans l'autre direction, il s'agissait d'une autre histoire. Plus de Canadiens ont voyagé aux États-Unis, et le nombre de voyages des Canadiens vers les pays d'outre-mer a poursuivi sa croissance à un rythme record.

Les résidents canadiens ont entrepris 6,8 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis et vers les pays d'outre-mer, en hausse de 8,2 % comparativement au troisième trimestre de 2005. Ils ont dépensé 4,9 milliards de dollars, en hausse de 8,5 %.

Baisse des voyages et des dépenses des Américains au Canada

Les résidents américains ont entrepris 5,8 millions de voyages avec nuitées au Canada entre juillet et septembre l'année dernière, en baisse de 5,3 % par rapport au troisième trimestre de 2005. Ces visiteurs ont dépensé un peu plus de 3,1 milliards de dollars, soit un repli de 3,4 %.

Le nombre de voyages avec nuitées par automobile et par avion des Américains a chuté. Le nombre de voyages en automobile a diminué de 7,0 %, tandis que le nombre de voyages en avion a fléchi de 1,8 %. L'automobile a été utilisée pour la majorité des voyages avec nuitées (61,6 %) en provenance des États-Unis.

Les voyages d'agrément, qui représentaient les deux tiers de l'ensemble des voyages avec nuitées

des Américains, ont diminué de 2,3 %. Les voyages d'affaires d'une nuit ou plus ont fléchi de 2,1 %, tandis que le nombre de voyages avec nuitées pour visiter amis et parents était en baisse de 10,5 %.

Dans l'ensemble, 7 des 10 principaux États américains d'origine ont enregistré des baisses du nombre de voyages avec nuitées au Canada comparativement au troisième trimestre de 2005. Ceux-ci incluaient les trois États les plus importants, soit New York, le Michigan et Washington.

Les résidents de l'État de New York ont entrepris un peu plus de 700 000 voyages d'une nuit ou plus au Canada, en baisse de 10,2 %. Les voyages en provenance du Michigan ont chuté de 12,2 %, et ils étaient en baisse de 6,0 % pour ce qui est de l'État de Washington.

Cependant, la plus forte diminution du nombre de voyages avec nuitées parmi les 10 principaux États d'origine a été enregistrée pour le Minnesota (-23,0 %). La plus forte augmentation a été enregistrée pour la Californie (+20,3 %).

Moins de visiteurs des pays d'outre-mer

Le nombre de voyages vers le Canada en provenance des pays d'outre-mer s'est légèrement replié au troisième trimestre de 2006. Les résidents de pays d'outre-mer ont fait environ 1,7 million de voyages avec nuitées au Canada, en baisse de 0,5 % par rapport à la même période en 2005.

Le Royaume-Uni est demeuré en tête de liste pour ce qui est des principaux marchés d'outre-mer pour le Canada. Les résidents du Royaume-Uni ont entrepris environ 333 000 voyages d'une nuit ou plus au Canada au troisième trimestre de 2006, en baisse de 5,9 %. Cette baisse coïncidait avec l'alerte à l'aéroport Heathrow de Londres en août 2006, laquelle s'est soldée par des restrictions quant au transport de liquides non essentiels dans les bagages à main.

Dans l'ensemble, 6 des 10 principaux marchés d'outre-mer ont enregistré des reculs du nombre de voyages avec nuitées au Canada, le Japon ayant affiché la plus forte baisse (-9,8 %). En comparaison, le nombre de voyages avec nuitées en provenance de la Chine a bondi de 37,0 %, soit la plus forte augmentation. Cette hausse coïncidait avec l'introduction de vols directs supplémentaires entre Toronto et les villes de Beijing et de Shanghai.

Les touristes d'outre-mer ont dépensé 2,3 milliards de dollars au Canada entre juillet et septembre, en baisse de 2,9 % comparativement aux mêmes trois mois de 2005.

Les 10 principaux pays d'origine outre-mer des voyageurs au Canada¹

	Troisième trimestre de 2005 ^a	Troisième trimestre de 2006 ^b	Troisième trimestre de 2005 au troisième trimestre de 2006
	voyages d'une nuit ou plus (en milliers)		variation en %
Royaume-Uni	354	333	-5,9
France	162	163	0,8
Allemagne	153	139	-8,7
Japon	145	131	-9,8
Mexique	74	80	8,2
Corée du Sud	67	71	6,8
Australie	67	64	-5,5
Pays-Bas	57	56	-3,0
Chine	41	56	37,0
Suisse	48	44	-7,7

1. Peut inclure d'autres pays.

Les Canadiens continuent de voyager vers les pays d'outre-mer en nombre record

Les Canadiens ont établi un nouveau sommet quant au nombre de voyages vers les pays d'outre-mer entre juillet et septembre 2006.

Au total, ils ont entrepris un nombre inégalé de 1,6 million de voyages avec nuitées vers des pays autres que les États-Unis, en hausse de 9,0 % par rapport au niveau record inscrit au troisième trimestre de 2005.

L'Europe était encore l'une des destinations les plus populaires; 7 des 10 principaux pays d'outre-mer visités par les Canadiens étaient européens. En haut de la liste, on retrouvait encore le Royaume-Uni, la France, l'Allemagne et l'Italie.

Dans l'ensemble, les voyageurs canadiens ont dépensé un montant estimatif de 2,6 milliards de dollars au cours de leurs voyages outre-mer au troisième trimestre, en hausse de 6,1 % par rapport aux mêmes trois mois de 2005.

Au cours du troisième trimestre de 2006, le dollar canadien a continué sa progression et comparativement à la même période en 2005, il était plus vigoureux par rapport à l'euro, au yen japonais et à la livre sterling anglaise.

Les voyages des Canadiens vers les États-Unis augmentent en même temps que le dollar

Le nombre de voyages des Canadiens vers les États-Unis a augmenté en même temps que le dollar canadien entre juillet et septembre 2006.

Les résidents canadiens ont entrepris près de 5,2 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis au cours de ces trois mois, en hausse de 7,9 % par rapport à la même période en 2005. Le dollar canadien

valait 89,2 cents US au troisième trimestre de 2006, en hausse de 7,2 % comparativement au troisième trimestre de 2005.

Les résidents canadiens ont dépensé près de 2,3 milliards de dollars lors de leurs voyages avec nuitées aux États-Unis au troisième trimestre de 2006, en hausse de 11,3 %. Environ 7 des 10 voyages avec nuitées entrepris par les Canadiens aux États-Unis ont été effectués en automobile.

Combinés, les trois États frontaliers de New York, de Washington et du Michigan ont accueilli 2,2 millions de visiteurs canadiens ayant effectué des voyages d'une nuit ou plus entre juillet et septembre 2006.

New York est demeuré l'État le plus populaire au troisième trimestre alors que les résidents canadiens y ont fait 1,0 million de visites d'une nuit ou plus. Ils ont dépensé plus de 250 millions de dollars au cours de ces visites.

Washington était le deuxième État le plus visité, ayant enregistré 700 000 visites d'une nuit ou plus. La Californie arrivait deuxième au rang des dépenses des Canadiens lors de visites avec nuitées, les dépenses s'établissant à 192 millions de dollars.

Le nombre de voyages vers les États-Unis a augmenté dans chacune des catégories de but de voyage. Les Canadiens ont fait 3,2 millions de voyages d'agrément aux États-Unis au troisième trimestre de 2006, en hausse de 13,4 %.

Les voyages par automobile et par avion ont augmenté de façon importante, soit de 9,0 % et de 8,3 % respectivement. Cependant, l'automobile est demeurée le moyen de transport privilégié, les Canadiens ayant effectué près de 3,6 millions de voyages avec nuitées en automobile aux États-Unis.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3152.

Ce communiqué offre un bref aperçu des données de l'Enquête sur les voyages internationaux qui sont maintenant offertes. On peut se procurer sur demande les tableaux, les différents profils statistiques et les fichiers de microdonnées sur les caractéristiques des voyages et des voyageurs internationaux, qui ont été produits à partir des données révisées du deuxième trimestre de 2006 ainsi que des données provisoires du troisième trimestre de 2006.

Les données sur les caractéristiques des voyages et des voyageurs internationaux du quatrième trimestre de 2006 et de l'année 2006 seront diffusées le 29 mai.

Pour obtenir un ou plusieurs de ces produits ou pour obtenir une description plus détaillée des nouvelles initiatives, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9169 ou composez sans frais le 1-800-307-3382 (*cult.tourstats@statcan.ca*).

Télécopieur : 613-951-2909. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Éleine Fournier au

613-951-5907 (elaine.fournier@statcan.ca), Culture, tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur : 613-951-2909.

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses de certains segments de marché

Résidents d'autres pays voyageant vers le Canada, troisième trimestre de 2006							Troisième trimestre de 2005 au troisième trimestre de 2006
	Voyages-personnes d'une nuit ou plus	Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage		Voyages-personnes
					par voyage	Dépenses moyennes par nuitée	
	en milliers		en variation en %	en millions de dollars	en dollars		en variation en %
En provenance des États-Unis							
Total	5 778	25 681	4,4	3 150	545	123	-5,3
Automobile	3 558	15 792	4,4	1 523	428	96	-7,0
Avion	1 336	7 059	5,3	1 271	951	180	-1,8
Affaires	520	1 809	3,5	441	848	244	-2,1
Agrément	3 904	17 397	4,5	2 181	559	125	-2,3
Visites aux parents et amis	968	4 834	5,0	313	323	65	-10,5
En provenance de pays d'outre-mer							
Total	1 718	24 327	14,2	2 348	1 367	97	-0,5

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les autres pays

	Voyages				Dépenses			Troisième trimestre de 2005 au troisième trimestre de 2006
	Troisième trimestre de 2005 ^r	Deuxième trimestre de 2006 ^r	Troisième trimestre de 2006 ^p	Troisième trimestre de 2005 au troisième trimestre de 2006	Troisième trimestre de 2005 ^r	Deuxième trimestre de 2006 ^r	Troisième trimestre de 2006 ^p	
	en milliers			en variation en %	en millions de dollars			
Voyages en provenance du Canada	6 261	5 454	6 773	8,2	4 520	5 232	4 902	8,5
Vers les États-Unis	4 803	3 888	5 183	7,9	2 051	2 879	2 284	11,3
Vers les autres pays	1 458	1 566	1 590	9,0	2 469	2 353	2 618	6,1
Voyages au Canada	7 826	4 853	7 495	-4,2	5 678	3 436	5 498	-3,2
En provenance des États-Unis	6 100	3 706	5 778	-5,3	3 259	1 943	3 150	-3,4
En provenance des autres pays	1 726	1 146	1 718	-0,5	2 419	1 493	2 348	-2,9

^r révisé

^p provisoire

Emploi, rémunération et heures de travail

Décembre 2006 (données provisoires)

La rémunération hebdomadaire moyenne pour les salariés inscrits sur les listes de paie (données désaisonnalisées) a augmenté de 0,1 % de novembre à décembre pour s'établir à 757,27 \$. La croissance cumulative annuelle s'est donc élevée à 3,0 %. Ce taux de variation a été calculé en comparant la moyenne des 12 mois de 2006 à celle de 2005, et peut être sujet à révision lors du communiqué mensuel du mois prochain.

En décembre, dans les plus grands secteurs industriels au Canada, la croissance cumulative annuelle de la rémunération s'est chiffrée à 3,6 % pour les soins de santé et l'assistance sociale, à 3,1 % pour les services d'enseignement et à 2,4 % pour la fabrication.

En décembre, le nombre de salariés inscrits sur les listes de paie au Canada a crû de 51 500 salariés (+0,4 %) par rapport à novembre pour s'établir à 14 167 900 salariés. Presque toutes les provinces ont enregistré une hausse de novembre à décembre, les plus importantes augmentations en pourcentage du nombre de salariés ayant été observées en Alberta (+1,1 %), en Nouvelle-Écosse (+0,6 %) et au Nouveau-Brunswick (+0,6 %).

La rémunération horaire moyenne des salariés rémunérés à l'heure a légèrement augmenté de 0,1 %

en décembre pour se fixer à 18,58 \$. Les heures hebdomadaires moyennes des salariés rémunérés à l'heure sont demeurées inchangées pour se chiffrer à 31,8 heures.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 281-0023 à 281-0046.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2612.

Des données détaillées par secteur et des données selon la taille de l'entreprise fondée sur l'emploi ainsi que d'autres indicateurs du marché du travail paraîtront sous peu dans la publication mensuelle *Emploi, gains et durée du travail* (72-002-XIB, gratuite).

Les données de janvier sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail seront diffusées le 30 mars.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-4090 ou composez sans frais le 1-866-873-8788 (travail@statcan.ca). Télécopieur : 613-951-2869. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Gilles Groleau au 613-951-4091, Division de la statistique du travail. □

Rémunération hebdomadaire moyenne (y compris les heures supplémentaires) pour l'ensemble des salariés

Groupe industriel (Système de classification des industries de l'Amérique du Nord)	Décembre 2005	Novembre 2006 ^r	Décembre 2006 ^p	Novembre à décembre 2006	Décembre 2005 à décembre 2006	Moyenne cumulative pour 2006 ¹
Données désaisonnalisées						
	en dollars			variation en %		
Ensemble des secteurs	737,25	756,82	757,27	0,1	2,7	3,0
Foresterie, exploitation forestière et soutien	936,67	956,48	953,73	-0,3	1,8	4,5
Extraction minière, de pétrole et de gaz	1 329,93	1 351,06	1 350,24	-0,1	1,5	2,5
Services publics	1 073,57	1 099,09	1 100,65	0,1	2,5	2,0
Construction	883,05	899,78	899,51	0,0	1,9	1,8
Fabrication	898,46	918,25	919,45	0,1	2,3	2,4
Commerce de gros	849,18	888,08	896,39	0,9	5,6	5,2
Commerce de détail	477,65	476,55	478,55	0,4	0,2	2,2
Transport et entreposage	779,79	790,82	800,42	1,2	2,6	1,2
Industrie de l'information et industrie culturelle	912,52	942,45	941,67	-0,1	3,2	5,7
Finance et assurances	942,53	977,17	976,82	0,0	3,6	2,8
Services immobiliers, de location et de location à bail	664,99	672,44	688,15	2,3	3,5	3,9
Services professionnels, scientifiques et techniques	962,08	975,25	983,43	0,8	2,2	1,2
Gestion de sociétés et d'entreprises	936,31	943,23	957,33	1,5	2,2	5,0
Services administratifs, de soutien, de gestion des déchets et d'assainissement	589,36	626,42	617,68	-1,4	4,8	3,9
Services d'enseignement	822,44	830,34	826,18	-0,5	0,5	3,1
Soins de santé et assistance sociale	664,64	681,91	684,49	0,4	3,0	3,6
Arts, spectacles et loisirs	420,87	439,39	438,86	-0,1	4,3	2,2
Hébergement et services de restauration	321,85	343,49	337,39	-1,8	4,8	5,9
Autres services, sauf les services d'administrations publiques	569,90	591,60	595,78	0,7	4,5	3,0
Administrations publiques	913,97	944,50	943,72	-0,1	3,3	3,5
Provinces et territoires						
Terre-Neuve-et-Labrador	684,75	696,37	709,76	1,9	3,7	4,1
Île-du-Prince-Édouard	578,98	602,75	611,29	1,4	5,6	3,6
Nouvelle-Écosse	643,62	661,68	665,23	0,5	3,4	2,6
Nouveau-Brunswick	679,23	693,01	698,77	0,8	2,9	3,3
Québec	699,04	718,29	715,51	-0,4	2,4	2,6
Ontario	776,64	791,74	792,65	0,1	2,1	2,4
Manitoba	661,29	678,11	689,49	1,7	4,3	2,3
Saskatchewan	678,87	692,89	697,47	0,7	2,7	3,5
Alberta	784,10	812,75	817,47	0,6	4,3	4,5
Colombie-Britannique	731,02	741,73	747,25	0,7	2,2	3,6
Yukon	840,53	865,78	863,21	-0,3	2,7	4,4
Territoires du Nord-Ouest ²	972,81	952,44	956,09	0,4	-1,7	1,1
Nunavut ²	859,49	871,33	890,17	2,2	3,6	3,4

^r révisé

^p provisoire

1. Taux de variation comparant la moyenne de 12 mois de 2006 à celle de 2005, et qui peut être sujet à révision lors du communiqué du mois prochain.
2. Données non désaisonnalisées.

Nombre de salariés

Groupe industriel (Système de classification des industries de l'Amérique du Nord)	Décembre 2005	Octobre 2006	Novembre 2006 ^r	Décembre 2006 ^p	Octobre à novembre 2006	Novembre à décembre 2006	Décembre 2005 à décembre 2006
	Données désaisonnalisées						
	en milliers				variation en %		
Ensemble des industries	13 872,3	14 047,9	14 116,4	14 167,9	0,5	0,4	2,1
Foresterie, exploitation forestière et soutien	63,3	57,6	58,5	58,2	1,6	-0,5	-8,1
Extraction minière, de pétrole et de gaz	172,4	187,5	187,6	188,6	0,1	0,5	9,4
Services publics	121,5	122,1	122,3	120,9	0,2	-1,1	-0,5
Construction	690,7	715,0	716,9	719,3	0,3	0,3	4,1
Fabrication	1 948,4	1 914,5	1 917,4	1 915,5	0,2	-0,1	-1,7
Commerce de gros	736,7	741,0	744,1	747,8	0,4	0,5	1,5
Commerce de détail	1 717,4	1 742,4	1 760,5	1 767,7	1,0	0,4	2,9
Transport et entreposage	627,5	630,0	636,8	638,1	1,1	0,2	1,7
Industrie de l'information et industrie culturelle	355,4	360,7	359,8	360,9	-0,2	0,3	1,5
Finance et assurances	588,2	596,8	599,0	601,6	0,4	0,4	2,3
Services immobiliers, de location et de location à bail	246,2	244,6	246,6	247,2	0,8	0,2	0,4
Services professionnels, scientifiques et techniques	670,6	681,8	684,1	686,4	0,3	0,3	2,4
Gestion de sociétés et d'entreprises	96,5	95,6	95,7	97,7	0,1	2,1	1,2
Services administratifs, de soutien, de gestion des déchets et d'assainissement	681,8	705,5	706,2	708,2	0,1	0,3	3,9
Services d'enseignement	1 004,5	1 026,0	1 030,0	1 030,5	0,4	0,0	2,6
Soins de santé et assistance sociale	1 425,0	1 440,7	1 447,7	1 457,0	0,5	0,6	2,2
Arts, spectacles et loisirs	247,6	250,0	250,9	250,1	0,4	-0,3	1,0
Hébergement et services de restauration	960,3	974,1	981,7	982,3	0,8	0,1	2,3
Autres services, sauf les services d'administrations publiques	515,4	522,4	524,9	525,2	0,5	0,1	1,9
Administrations publiques	791,0	797,8	800,7	806,0	0,4	0,7	1,9
Provinces et territoires							
Terre-Neuve-et-Labrador	177,5	183,6	183,8	184,4	0,1	0,3	3,9
Île-du-Prince-Édouard	64,3	61,9	62,4	62,5	0,8	0,2	-2,8
Nouvelle-Écosse	395,5	391,9	392,8	395,2	0,2	0,6	-0,1
Nouveau-Brunswick	302,2	305,7	307,9	309,8	0,7	0,6	2,5
Québec	3 213,6	3 235,4	3 242,5	3 241,8	0,2	0,0	0,9
Ontario	5 389,3	5 427,5	5 450,3	5 467,6	0,4	0,3	1,5
Manitoba	538,2	533,5	539,9	539,7	1,2	0,0	0,3
Saskatchewan	419,2	423,3	429,4	429,1	1,4	-0,1	2,4
Alberta	1 576,5	1 630,1	1 641,9	1 659,8	0,7	1,1	5,3
Colombie-Britannique	1 747,9	1 805,6	1 817,5	1 819,1	0,7	0,1	4,1
Yukon	17,1	17,1	17,3	17,1	1,2	-1,2	0,0
Territoires du Nord-Ouest ¹	22,0	22,1	22,4	22,2	1,4	-0,9	0,9
Nunavut ¹	11,3	12,1	12,2	11,9	0,8	-2,5	5,3

^r révisé

^p provisoire

1. Données non désaisonnalisées.

Production et écoulement des produits du tabac

Janvier 2007

Le nombre total de cigarettes vendues en janvier par les fabricants canadiens a diminué de 21,4 % par rapport à décembre pour s'établir à 1,3 milliard de cigarettes, en baisse de 42,1 % par rapport à janvier 2006.

La production de cigarettes a augmenté de 22,0 % en janvier par rapport à décembre pour atteindre 1,3 milliard de cigarettes, en baisse de 41,8 % comparativement à janvier 2006.

En janvier, le niveau des stocks de fermeture a été de 1,6 milliard de cigarettes, en hausse de 2,5 % par

rapport à décembre et en baisse de 61,2 % par rapport à janvier 2006.

Données stockées dans CANSIM : tableau 303-0062.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2142.

Le numéro de Janvier 2007 de la publication *Production et écoulement des produits du tabac*, vol. 36, n° 1 (32-022-XWF, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la

qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (*manufact@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

Enquête annuelle sur l'hébergement des voyageurs 2005

En 2005, le secteur de l'hébergement des voyageurs a enregistré sa meilleure performance depuis 2000, laquelle a été l'une des meilleures années de l'industrie du tourisme au Canada.

La marge bénéficiaire d'exploitation de l'industrie a atteint 15,3 %, ce qui est principalement attribuable à l'augmentation de 8,3 % des recettes d'exploitation. Selon le plus récent communiqué portant sur les indicateurs nationaux du tourisme, les voyages intérieurs ont été le principal facteur à l'origine de l'augmentation générale des dépenses touristiques. Les dépenses des touristes canadiens liées à l'hébergement ont grimpé de 9,8 % en 2005, soit la hausse annuelle la plus élevée depuis 2000.

Dans la plupart des provinces et des territoires, l'ensemble des différents types d'hébergement ont enregistré une marge bénéficiaire supérieure à 10 %. Les exploitants de l'Alberta ont, une fois de plus, surpassé ceux des autres provinces en affichant les bénéfices d'exploitation les plus élevés (22,1 %). De même, les recettes d'exploitation ont augmenté dans presque toutes les provinces. La Colombie-Britannique a encore dominé en ce qui a trait à la croissance, ayant enregistré la plus forte hausse de recettes

d'exploitation (+13,7 %). Incidemment, l'Alberta et la Colombie-Britannique ont continué à connaître une forte croissance économique.

En 2005, ce secteur, comptant plus de 16 000 établissements, a généré des recettes d'exploitation de 14,3 milliards de dollars. Les hôtels et les motels, qui ont représenté 87 % des recettes du secteur, ont progressé de 7,9 % en 2005 pour atteindre des recettes de 12,4 milliards de dollars. Les recettes des autres types d'hébergement, qui ont constitué le 13 % restant de ce secteur, ont connu une hausse de 11,1 %. Ces autres types d'hébergement sont surtout des campings et des pourvoiries. Dans la plupart des provinces, les recettes d'exploitation de ces entreprises ont augmenté en 2005.

Il est maintenant possible d'obtenir les données de 2005 pour le secteur de l'hébergement des voyageurs (catégorie 721 du SCIAN, qui comprend les hôtels et les hôtels-motels, les motels et les autres industries de l'hébergement). Ces données fournissent des renseignements sur les recettes, les dépenses, les salaires et les traitements, les établissements ainsi que la marge bénéficiaire du secteur.

Données stockées dans CANSIM : tableau 351-0002.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2418.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Roland Boudreau au 613-951-3145 (*roland.boudreau@statcan.ca*), Division des industries de service. □

Certaines statistiques financières¹ sur l'hébergement des voyageurs

	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005
	Établissements		Recettes d'exploitation		Dépenses d'exploitation		Salaires, traitements et avantages sociaux		Marge bénéficiaire d'exploitation	
	nombre		en millions de dollars		en millions de dollars		en millions de dollars		%	
Terre-Neuve-et-Labrador	425	471	164,7	178,0	138,7	147,1	62,6	60,1	15,8	17,4
Île-du-Prince-Édouard	200	204	83,1	82,4	73,2	72,1	27,7	27,1	11,9	12,5
Nouvelle-Écosse	521	611	323,4	355,2	275,7	301,5	105,6	115,4	14,7	15,1
Nouveau-Brunswick	467	514	219,8	234,0	183,5	206,0	72,7	75,2	16,5	11,9
Québec	2 965	3 124	2 346,2	2 478,6	2 025,5	2 153,5	784,7	844,0	13,7	13,1
Ontario	4 302	4 601	3 986,9	4 268,0	3 437,0	3 680,0	1 279,8	1 349,3	13,8	13,8
Manitoba	654	713	645,3	675,9	568,4	590,4	159,1	172,0	11,9	12,6
Saskatchewan	781	859	487,1	521,3	420,0	438,1	137,1	143,7	13,8	16,0
Alberta	1 569	1 749	2 214,4	2 402,8	1 791,5	1 872,0	705,7	711,2	19,1	22,1
Colombie-Britannique	3 277	3 477	2 591,1	2 947,0	2 215,0	2 509,9	860,7	956,1	14,5	14,8
Yukon	167	170	73,1	80,3	66,3	71,7	25,2	23,7	9,3	10,7
Territoires du Nord-Ouest	99	101	53,4	58,0	44,9	55,4	15,8	17,2	15,9	4,4
Nunavut	37	37	32,6	30,2	28,2	26,5	7,5	5,9	13,2	12,0
Canada	15 463	16 630	13 220,9	14 311,6	11 267,9	12 124,4	4 244,2	4 501,2	14,8	15,3

1. Les estimations pour l'année la plus récente sont provisoires. Ces données provisoires sont sujettes à être révisées. Les chiffres ayant été arrondis, les totaux peuvent ne pas correspondre (s'il y a lieu).



Nouveaux produits

Direction des études analytiques : documents de recherche : «L'incidence des caractéristiques d'une université sur les résultats professionnels après le diplôme : témoignages de trois cohortes canadiennes récemment diplômées», n° 292
Numéro au catalogue : 11F0019MIF2007292
(gratuit).

Production et écoulement des produits du tabac, janvier 2007, vol. 36, n° 1
Numéro au catalogue : 32-022-XWF
(gratuit).

Questions d'éducation : le point sur l'éducation, l'apprentissage et la formation au Canada, vol. 3, n° 5
Numéro au catalogue : 81-004-XIF
(gratuit).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le :	1-800-267-6677
Pour les autres pays, composez le :	1-613-951-2800
Pour envoyer votre commande par télécopieur, composez le :	1-877-287-4369
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte, composez le :	1-877-591-6963

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 6 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001-Xif (Angl.) 11-010-100-00000001



Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 8 juin 1997
Heure d'été décalée à 8 h 30

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Transport urbain, 1996** 2
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué un voyage moyen de déplacement au travail et les services de transport urbain, soit le métro le plus développé au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

AUTRES COMMUNIQUÉS

- Indice des offres d'emploi, mai 1997 10
- Emplois sur les entreprises à court terme 10
- Aides en formes positives, septembre 1996 et le 31 mai 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

NOUVELLES PARUTIONS 12



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à lstproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2007. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.